



# 日本美術刀剣保存協会

Нихон Бидзюцу Токэн Хозон Кёкай (日本美術刀剣保存協会) NBTNK «Общество по сохранению художественных японских мечей» имеет четкие и полноценно обозначенные цели.

## История

После Второй Мировой войны Войска союзников приказали конфисковать и немедленно уничтожить все японское оружие, особенно японские мечи. Только благодаря срочному вмешательству опытных специалистов по японскому искусству возможность тотального (абсурд) уничтожения одного из наиболее важных культурных наследий была устранена и сегодня японские художественные мечи представляют большую часть из всех зарегистрированных японских национальных сокровищ и важных культурных предметов. NBTNK было основано в Токио. Задача была следующая: отделить художественные мечи от массы конфискованного оружия (в массе которого, несомненно, было много мечей промышленного изготовления, лишенных какого-либо художественного или исторического значения) и сберечь их для регистрации и хранения.

Эта цель для экспертов NBTNK актуальна и сегодня. Каждый японский меч, ввозимый в Японию или вновь обнаруженный внутри страны, должен быть показан NBTNK; если он не получит лицензии и регистрации в качестве художественного меча, он тотчас же должен быть конфискован и затем уничтожен, что и надлежит делать с обычным оружием.

## Цели NBTNK

NBTNK как раньше, так и сегодня имеет следующие цели:

- Сохранение японских художественных мечей;
- Повышение грамотности и распространение знаний о японских художественных мечах;
- Классификация, признание и регистрация художественных мечей согласно их происхождению и качеству в статусе важного японского культурного достояния и предмета искусства;
- Поощрение глубокого изучения искусства японских кузнецов мечей и связанных с ним искусств.

## **Японский художественный меч**

Японским художественным мечом, а значит «искусством, достойным сохранения», с точки зрения NBTHK является каждый японский меч, сделанный согласно сложному традиционному способу (без этого нет причин для признания его качественным) не взирая на возраст, происхождение, кузнеца или школу, и это возможно даже без наличия подписи.

## **Деятельность NBTHK**

NBTHK, расположенное в Токио, имеет 90 филиалов в Японии и только один филиал за пределами Японии (NBTHK — Европейский филиал), действует согласно присущим ему целям в следующих направлениях:

- Регистрация, классификация и освидетельствование японских художественных мечей
- Управление плавильней для производства особой стали, пригодной дляковки мечей (тамахаганэ)
- Проведение соревнований кузнецов мечей, полировщиков и других мастеров, занятых в изготовлении деталей для мечей
- Проведение семинаров для изучающих мечи
- Публикация ежемесячного журнала с анализом и описанием важных мечей, кузнецов, методов изготовления, советов по уходу за мечем, коммерческими объявлениями дилеров мечей и проч.
- Публикация специальной литературы о мечах
- Помощь в уходе и ремонте мечей и элементов оправ мечей, помощь с материалами для ухода и аксессуарами
- Проведение ежегодной выставки с возможностью изучения мечей высокого класса «непосредственно в руках»
- Представление постоянной экспозиции важных мечей в Музее общества в Токио.

## **Европейский филиал NBTHK**

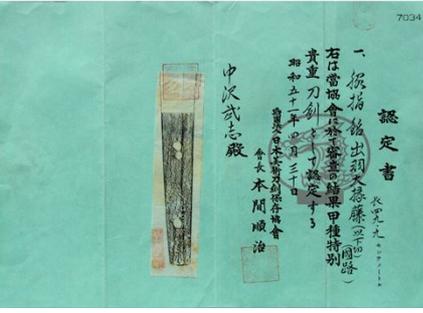
Центр активности NBTHK, конечно, находится в Японии. Но в Европе также проводится работа. Европейский филиал NBTHK является единственным за пределами Японии и предлагает полноценную помощь и обучение потенциальных коллекционеров:

- Собrania, всегда в новом месте (в большинстве случаев в Германии), где можно прослушать лекции, короткие курсы для изучающих, возможность «в руках» изучить важные мечи
- Сообщения, относящиеся к изучению мечей на немецком языке
- Руководства и советы по правильному уходу и обращению с мечами
- Обстоятельные и независимые советы и мнения по всем вопросам о мечах и фурнитуре (т. е. покупка, продажа, торговля, советы по полировке и проч.)
- Советы по отправке мечей в Японию (адреса, экспортные лицензии, проч.)
- Перевод наиболее важных фрагментов из ежемесячного японского журнала на немецкий и английский языки.

NBTHK видит свои особые обязанности в предложении советов коллекционерам по уходу, обращению, хранению и изучению мечей для того, чтобы быть уверенным в том, что японский художественный меч сохранится и в следующих столетиях и, тем самым, доставит удовольствие также и будущим поколениям коллекционеров. Самым значительным в японском художественном мече для того, чтобы его уважали и желали коллекционировать, является непосредственно клинок. Неправильный уход и обращение (особенно полировка) за клинком повредили многим изначально хорошим и достойным мечам, привели к невозможности их реставрации и перевели эти художественные мечи в разряд не имеющего ни какой ценности оружия. С другой стороны, посредственные клинки, которые никогда не станут достойными коллекционирования художественными мечами, могут оказаться самым лучшим образом полированы.

Одна из главных задач NBTHK — выдача сертификатов оценки клинков (оригами) в результате процедуры оценки группой специалистов. Эта процедура оценки клинков (синса) в подавляющем числе случаев проводится в Японии и лишь изредка за рубежом. Стандарт оригами соблюдался с 50-х годов и включал в себя следующие разновидности:

- Китё 貴重 (на белой бумаге) — Важная работа
- Токубэцу китё 特別貴重 (на зеленой бумаге) — Очень важная работа
- Косю токубэцу китё 甲種特別貴重 (на синей бумаге) — Исключительно важная работа

|   |  |   |
|---|--|---|
|  |  |  |
| <p>Китё<br/>貴重</p>  | <p>Токубэцу китё<br/>特別貴重</p>  | <p>Косю токубэцу китё<br/>甲種特別貴重</p>  |

В 80-х годах этот стандарт изменился:

- Ходзон токэн (保存刀劍鑑定書) — Оберегаемый меч
- Токубэцу ходзон токэн (特別保存刀劍鑑定書) — Особо оберегаемый меч
- Дзюё токэн (重要刀劍指定書) — Важный меч
- Токубэцу дзюё токэн (特別重要刀劍指定書) — Особо важный меч
- Токубэцу дзюё бункадзай (特別重要文化財定書) — Важное культурное достояние

- Кокухо (国宝) — Национальное сокровище

NBTHK выдает сертификаты по четырем низшим категориям из указанных, так как два высших титула присуждает только Министерство культуры Японии.

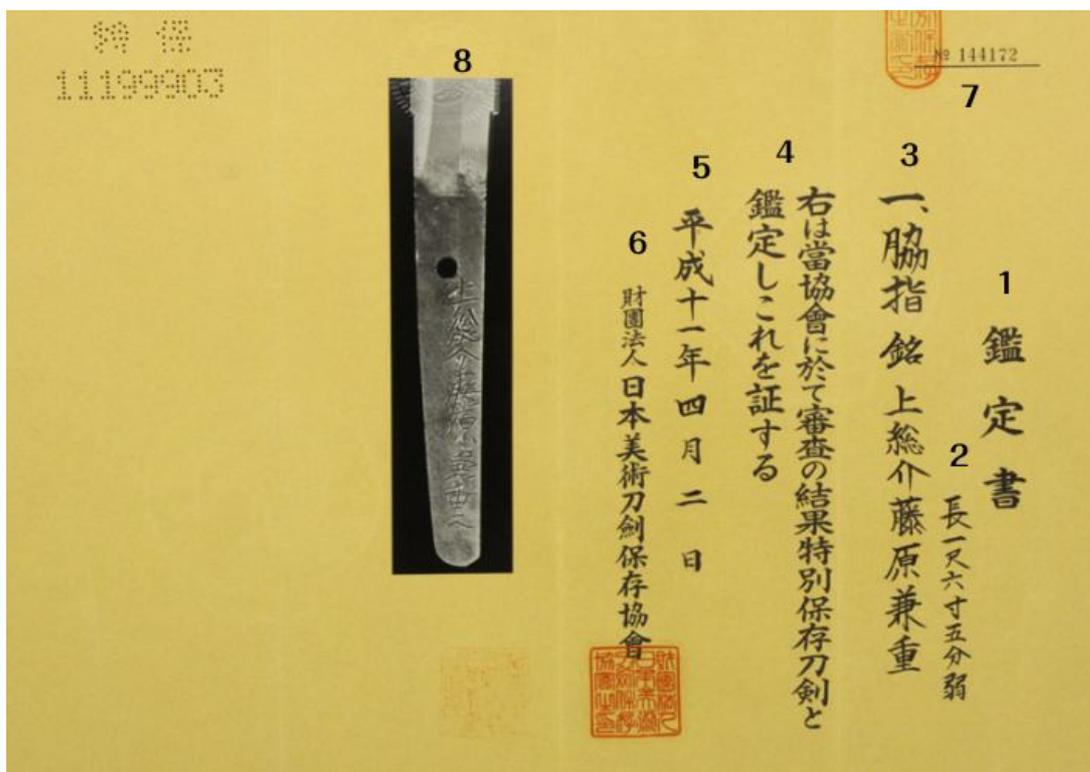
За пределами Японии вообще нет (и не может быть по определению) мечей с титулами кокухо и токубэцу-дзюё-бункадзай! Но и с титулами двух оставшихся дзюё не просто — сперва меч должен удостоиться двух низших титулов и лишь затем претендовать на более высокий. Ситуация усложняется тем, что титул дзюё может быть присужден только в результате процедуры оценки, проведенной в Японии.

Процедуры оценки NBTHK в категориях ходзон-токэн и то-кубэцу-ходзон-токэн проводятся ежемесячно, а в категории дзюё раз в год в сентябре. Для экспертов NBTHK важны редкость и историческая значимость меча, а не его практические свойства.

Экспертиза японского клинка проводится согласно ряду устоявшихся критериев, выработанных в течение продолжительного времени специалистами, и с использованием терминов и понятий, употребляемых этими уважаемыми людьми.

### Примеры и критерии сертификации NBTHK.

Ходзон токэн (保存刀劍鑑定書)



В левом верхнем углу перфорированием нанесены 2 иероглифа 保(хо) 存(зон), а также время выдачи сертификата (дд/гг/мм)

(1) Кантейсё 鑑定書(сертификат)

(2) Нагаса 長さ(длина лезвия) по японской традиционной системе измерений

(3) классификация подписи (решения).

Классификация: Катана 刀 или Тати 太刀(более 60 см), вакидзаси 脇差 (30 см — 59.9cm), танто 短刀(менее 29.9cm)

Мэй 名 (подпись) или Мумэй 無名(нет подписи)

Расшифровка: имя кузнеца или название школы.

(4) NBТНК рассмотрели этот меч, NBТНК признает этот меч как Хозон токэн.

(5) дата опубликования сертификата (согласно японскому летоисчислению).

(6) Организация NBТНК и печать.

(7) серийный номер.

(8) Фото или оттиск накаго.

#### **Критерии выдачи данного сертификата:**

1. Клинок периода Эдо 江戸 или более ранний, с корректным Мэй 名 или Мумэй 無名, провинция или группа могут быть определены.

2. Клинок, удовлетворяющий вышеуказанным критериям может получить сертификат Хозон даже в случае сильной усталости или дефектов, наличие которых допустимо.

3. Для подписанных клинков периода Намбокутё 南北朝時代 или более ранних, выполненных известными мастерами, допустима перезакалка, если лезвие ценно в качестве эталона, ха 刃 и накаго 中心 в хорошей сохранности. Однако об этом должна быть соответствующая запись.

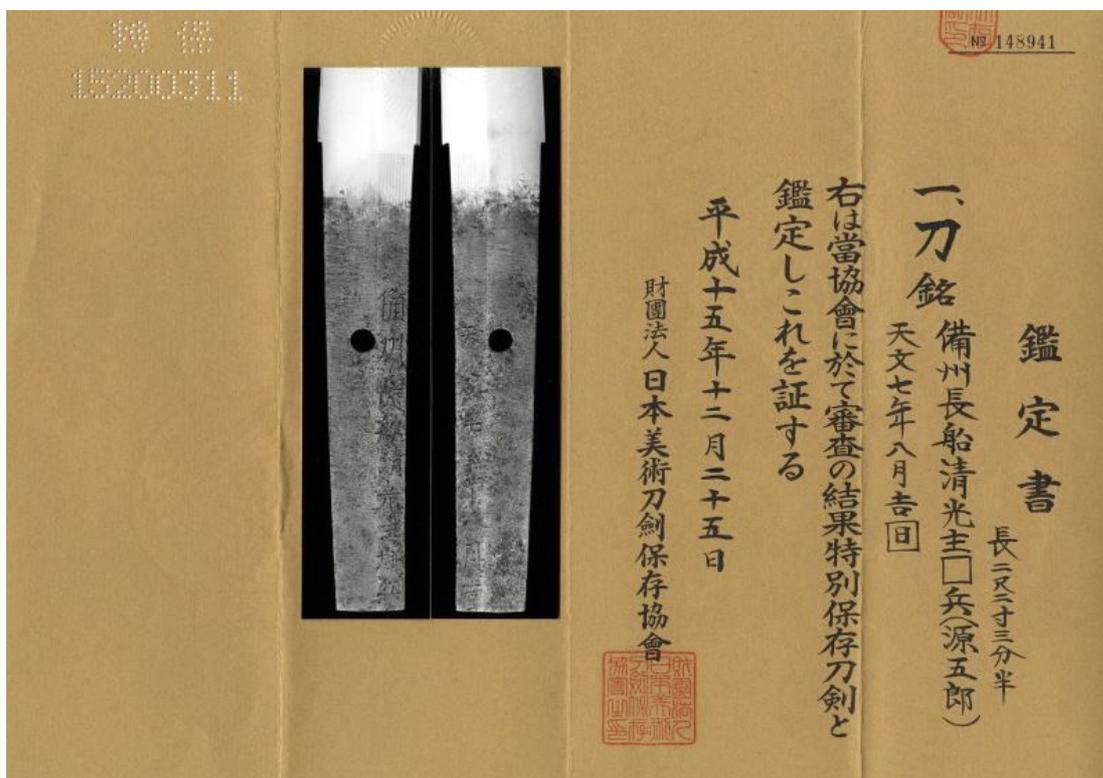
4. Ремонт в области ха допустим, за исключением действий существенно ухудшающих красоту лезвия.

5. Клинки периодов Мэйдзи 明治時代 и Тайсе 大正時代, а также недавно умерших кузнецов, могут получить Хозон в случае, если они сделаны традиционным способом, подписаны и имеют Убу накаго 生ぶ茎.

6. Клинки, подлинность подписи которых трудно определить, обозначаются как резервированные( Хорю 保留) . Это также относится к неподписанным клинкам, авторство которых трудно определить.

7. Клинки, имеющие хагирэ 刃切れ- трещины, не могут получить Хозон.

Токубэцу ходзон токэн (特別保存刀劍鑑定書)



В левом верхнем углу перфорированием нанесены 2 иероглифа **特**(току) **保**(хо), а также время выдачи сертификата (дд/гг/мм)

(1) Кантейсё **鑑定書**(сертификат)

(2) Нагаса **長さ**(длина лезвия) по японской традиционной системе измерений

(3) классификация подписи (решения).

Классификация: Катана **刀** или Тати **太刀**(более 60 см), вакидзаси **脇差** (30 см — 59.9cm), танто **短刀**(менее 29.9cm)

Мэй **名** (подпись) или Мумэй **無名**(нет подписи)

Расшифровка: имя кузнеца или название школы.

(4) NBТНК рассмотрели этот меч, NBТНК признает этот меч как Токубэцу ходзон токэн .

(5) дата опубликования сертификата (согласно японскому летоисчислению).

(6) Организация NBТНК и печать.

(7) серийный номер.

(8) Фото или оттиск **накаго**.

## Критерии получения Токубэцу ходзон токэн :

Клинки, имеющие сертификаты Токубэцу кисё, Косю токубэцу кисё или Хозон, хорошего качества изготовления и степени сохранности могут получить Токубэцу ходзон токэн, за исключением следующих случаев:

1. Подписанные или неподписанные клинки, могут не получить Токубэцу ходзон в случае, если они сильно усталые, имеют дефекты, существенно ухудшающие их красоту.
2. Перезакаленные клинки не могут получить Токубэцу хохон за исключением тех случаев, когда это было выполнено известными кузнецами, обладающими высоким умением и знаниями.
3. Работы периода Эдо 江戸 менее известных кузнецов среднего или более низкого класса мастерства могут не получить Токубэцу ходзон.
4. Мумэй 無名 клинки периодов Муромати 室町時代 (1336 — 1573) и Эдо 江戸 (1603 – 1868) , как правило, не могут получить Токубэцу ходзон. Однако, если клинок показывает хорошее качество изготовления, связанное с известным кузнецом, имея Убу-накаго 生ぶ茎., и в хорошей сохранности, он может получить Токубэцу ходзон.
5. Клинки с суриагэ мэй 刷り上げ名(укороченные) периода Эдо не могут получить Токубэцу ходзон.

## Дзюё токэн (重要刀剣指定書)

Выдается с 1958 года только головным отделением NVTНК.

Критерии получения:

- 1) Клинки, изготовленные в периоды с Хэйан 平安時代(794 по 1185 год) по период Эдо, имеющие сертификаты Токубэцу кисё, Косю токубэцу кисё, Хозон, Токубэцу ходзон, исключительно высокого качества изготовления и сохранности, приближенные в оценке к Дзюё Бидзюцухин\*, могут получить Дзюё токэн.

\* — Первый уровень рейтинга Министерства Образования Японии — Дзюё Бидзюцухин (важный объект искусства), выдача была прекращена после Второй Мировой Войны.

- 2) Клинки, удовлетворяющие приведенным выше требованиям, изготовленные в период Намбокутё 南北朝時代 или ранее, могут получить Дзюё токэн даже в

случае мумэй 無名. Клинки, изготовленные в периоды Муромати 室町時代 и Эдо 江戸, как правило, должны быть подписаны и не укорочены.

Все клинки, получившие Дзюё токэн, публикуются в ежегодном издании N.V.T.H.K., в котором печатаются осигата и текст описания всех предметов, получивших статус Дзюё в этом году.

鑑査  
11190945

重要第五二四號

指定書

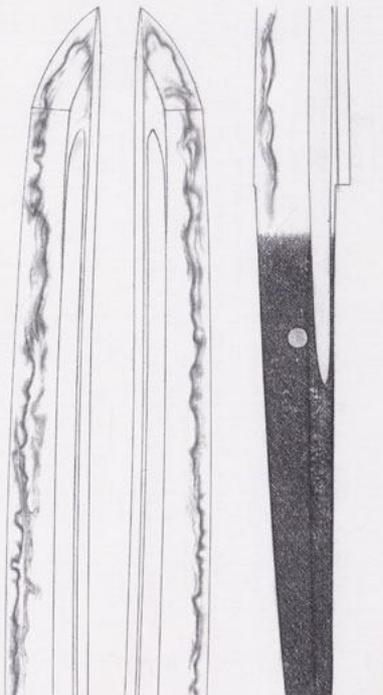
一、刀 無銘 伝志津 一口

法量 長さ七・九釐 反り一・七釐  
 形状 鑄造 産線身幅や七公寸垂れ厚く反り深く中鋒や延びきり  
 鍛 板目に空文より処々流孔板を交え地沸厚くつじ地景に入る  
 刃文 小のたれ潮に互の目と丁子とごころの刃を交え足葉介句深く  
 滑らかなつきさ 砂流し・金筋・湯走りはいり句口冴える  
 帽子 いたれて丸く返り先掃きかけや長く返る  
 彫物 表裏に拵樋 表は掻き流し 裏は掻き通す  
 茎 大磨上 鑲目大筋遺 目釘孔一

右者當協會に於て審査の結果  
 重要刀剣に指定す

平成十二年十月二十九日

財団法人日本美術刀剣保存協會  
 會長 山中貞則

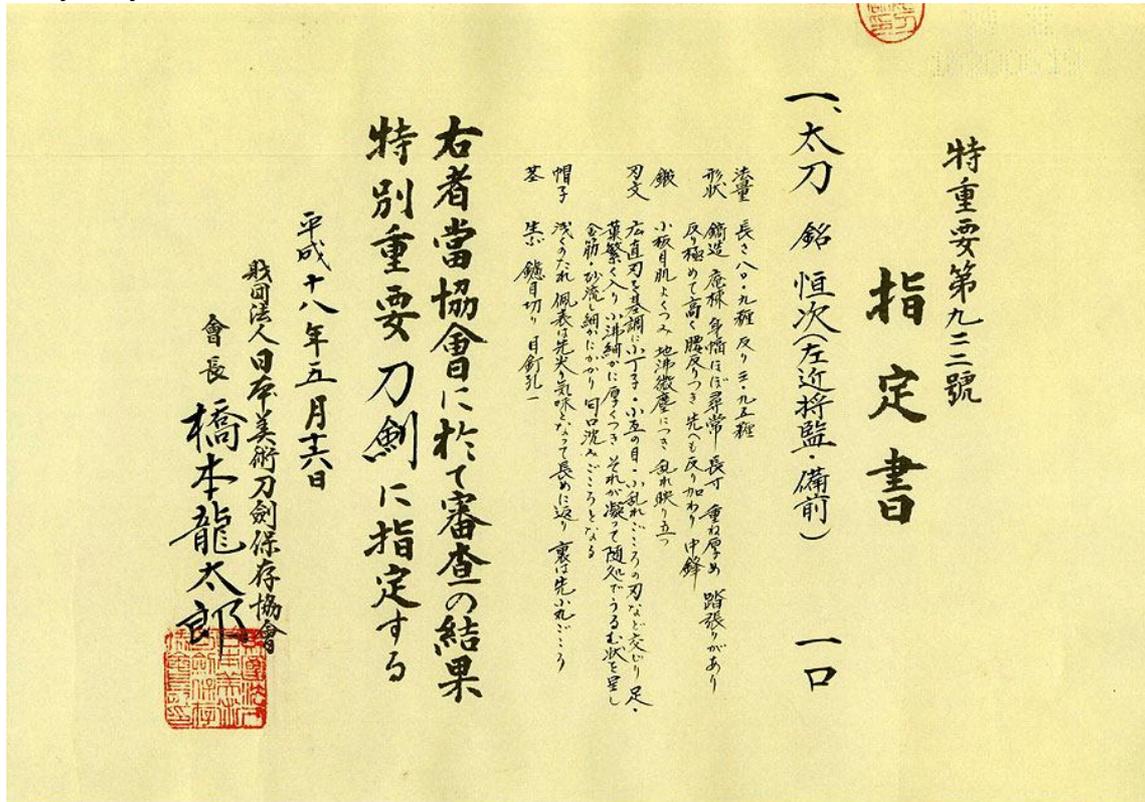
刀 無銘 伝志津

重要 刀 剣

平成十二年十月二十九日鑑査 第四十五回 重要 刀 剣 鑑査部 白井直子

刀 無銘 伝志津  
 法量 長さ七・九釐 反り一・七釐 刃長七・九釐 鑲目二・八釐 拵樋一・八釐 拵樋二・八釐 拵樋三・八釐 拵樋四・八釐 拵樋五・八釐 拵樋六・八釐 拵樋七・八釐 拵樋八・八釐 拵樋九・八釐 拵樋十・八釐 拵樋十一・八釐 拵樋十二・八釐 拵樋十三・八釐 拵樋十四・八釐 拵樋十五・八釐 拵樋十六・八釐 拵樋十七・八釐 拵樋十八・八釐 拵樋十九・八釐 拵樋二十・八釐 拵樋二十一・八釐 拵樋二十二・八釐 拵樋二十三・八釐 拵樋二十四・八釐 拵樋二十五・八釐 拵樋二十六・八釐 拵樋二十七・八釐 拵樋二十八・八釐 拵樋二十九・八釐 拵樋三十・八釐 拵樋三十一・八釐 拵樋三十二・八釐 拵樋三十三・八釐 拵樋三十四・八釐 拵樋三十五・八釐 拵樋三十六・八釐 拵樋三十七・八釐 拵樋三十八・八釐 拵樋三十九・八釐 拵樋四十・八釐 拵樋四十一・八釐 拵樋四十二・八釐 拵樋四十三・八釐 拵樋四十四・八釐 拵樋四十五・八釐 拵樋四十六・八釐 拵樋四十七・八釐 拵樋四十八・八釐 拵樋四十九・八釐 拵樋五十・八釐 拵樋五十一・八釐 拵樋五十二・八釐 拵樋五十三・八釐 拵樋五十四・八釐 拵樋五十五・八釐 拵樋五十六・八釐 拵樋五十七・八釐 拵樋五十八・八釐 拵樋五十九・八釐 拵樋六十・八釐 拵樋六十一・八釐 拵樋六十二・八釐 拵樋六十三・八釐 拵樋六十四・八釐 拵樋六十五・八釐 拵樋六十六・八釐 拵樋六十七・八釐 拵樋六十八・八釐 拵樋六十九・八釐 拵樋七十・八釐 拵樋七十一・八釐 拵樋七十二・八釐 拵樋七十三・八釐 拵樋七十四・八釐 拵樋七十五・八釐 拵樋七十六・八釐 拵樋七十七・八釐 拵樋七十八・八釐 拵樋七十九・八釐 拵樋八十・八釐 拵樋八十一・八釐 拵樋八十二・八釐 拵樋八十三・八釐 拵樋八十四・八釐 拵樋八十五・八釐 拵樋八十六・八釐 拵樋八十七・八釐 拵樋八十八・八釐 拵樋八十九・八釐 拵樋九十・八釐 拵樋九十一・八釐 拵樋九十二・八釐 拵樋九十三・八釐 拵樋九十四・八釐 拵樋九十五・八釐 拵樋九十六・八釐 拵樋九十七・八釐 拵樋九十八・八釐 拵樋九十九・八釐 拵樋一百・八釐

Токубэцу дзюё токэн (特別重要刀劍指定書)



Клинки, имеющие Дзюё токэн, отличного качества и превосходного состояния,

оцениваемые, как высший уровень Дзюё Бидзюцухин 重要美術品, или как эквивалент стоимости ДзюёБункадзай 重要文化財, могут получить сертификат Токубэцу дзюё токэн.

Качество клинков, их состояние, в том числе полировка, более важны для другой организации — Ниппон Токэн Ходзон Кё-кай (НТНК). Эта организация существует с 1912 года. Авторитет НТНК в Японии очень высок, как и значимость сертификатов, которые выдаются клинкам, соответствующим требованиям, предъявляемым к предметам следующих категорий:

- Сай юсю саку — Особо важная работа
- Юсю саку — Очень важная работа (на этот титул можно претендовать лишь после получения двух предыдущих, от 84 пунктов)
- Кантэйсё — Важная работа (синтэйсё в хорошем состоянии, от 70 до 83 пунктов)
- Синтэйсё — Истинная работа (хороший клинок с хорошей подписью, но со сколами или очень давно не полирован, от 60 до 69 пунктов)

НТНК свободно работает за пределами Японии, что нравится многим европейским коллекционерам. НТНК судит очень строго — если сертификат выдан, то написанное в нем уже не оспорить. Поэтому продавцы мечей стараются избегать эту организацию.

Кроме указанных двух организаций, для нас важна деятельность еще одной. Ниппон Тосогу Бидзюцукан (НТВ) — организация, изучающая оправы мечей и проводящая свои процедуры оценки. Впрочем, оценкой оправ занимаются также и NBTNK, и НТНК. Согласно NBT оправа может соответствовать следующим категориям:

- Юсю бунка дзай — Важный элемент культуры
- Токубэцу бунка сирёо — Достойный элемент культуры
- Бунка сирёо — Элемент культуры